



RANA'S WEDDING
Jerusalem another day

RANA'S WEDDING



Eine wunderbare Komödie mit einer großartigen Hauptdarstellerin.
(Tagesspiegel)

Ein leiser, eindringlicher Film über die Entwirklichung, die eintritt, wenn man inmitten kollektiven Unglücks sein Glück im Auge hat. Er entsagt jeder propagandistischen Versuchung.
(Berliner Zeitung)

INHALT

Rana's Wedding ist ein Liebesfilm, der kurz vor dem israelischen Einmarsch in die besetzten palästinensischen Gebiete spielt. Rana, eine junge palästinensische Frau stiehlt sich bei Morgengrauen aus dem Haus ihres Vaters, um nach ihrem heimlichen Geliebten Khalil zu suchen.

Ihr Vater will sie an jenem Tag mit ins Ausland nehmen, um sie von dem jungen Mann zu trennen – es sei denn sie wählt einen Bräutigam von der Liste, die der Vater ihr aushändigt. Rana will mit ihrem Freund in Ost-Jerusalem bleiben und hat nur zehn Stunden Zeit, ihn im Chaos der besetzten Stadt zu finden, die Hochzeit vorzubereiten und ihren Vater mit vollendeten Tatsachen zu konfrontieren – so wie er es mit ihr gemacht hat.

Wir folgen Rana wie sie durch die Stadt zieht und bekommen einen Eindruck von ihren Gefühlen und Zweifeln, die von der bizarren Kriegssituation angefacht werden sowie ihrem vergleichsweise banalen Versuch, noch am selben Tag zu heiraten.

Dennoch, die entschlossene Rana stellt sich ihren Ängsten, entschließt sich, niemanden ihr Leben kontrollieren zu lassen und setzt alles dran, die Zustimmung ihres Vaters zu bekommen.

STABANGABEN

Palästina 2002, 90 min,
35mm, Arab. OmU

Rana Clara Khoury | Khalil Khalifa Natour | Ramzy
Ismael Dabbag | Kamera Brigit Hillenius n.s.c. | Ton Mark
Wessner | Musik Mariecke van der Linden, Bashar Abd
Rabbou | Schnitt Denise Janzée | Sound Designer
Peter Flamman | Story Liana Badr | Drehbuch Ihab
Lamey, Liana Badr | Line Producer Mohammad Buqa'1 |
Associate Producer Mohammed Rachid | Produzenten
Bero Beyer, George Ibrahim | Regie Hany Abu-Assad |
FSK: 6 Jahre

Verleih gefördert von der Filmstiftung NRW



RANA'S WEDDING



REGIE

Regisseur Hany Abu-Assad

Abu-Assad wurde in der palästinensischen Stadt Nazareth innerhalb Israels geboren. Nach Studium und einigen Berufsjahren als Flugzeugingenieur in den Niederlanden hat sich Hany Abu-Assad als Produzent in die Welt von Film und Fernsehen begeben. 1990 gründete er Ayloul Film Productions.

Er produzierte Fernsehprogramme über ImmigrantInnen sowie Filme wie Dar O Dar für Channel 4 und Long Days in Gaza für die BBC.

1992 schrieb er das Drehbuch zu seinem ersten Kurzfilm, Paper House, bei dem er auch Regie führte. Ein Jahr später hat Abu-Assad den abendfüllenden Spielfilm Curfew von Rashid Masharawi produziert. In seinen ersten abendfüllenden Spielfilm, The Fourteenth Chick, der Verfilmung von Aaron Greenberg's gleichnamigen Bestseller-Roman, hat er sich ganz der niederländischen Gesellschaft gewidmet.

In den Niederlanden hatte der Film einen enormen Erfolg an den Kinokassen.

2000 gründete er zusammen mit Bero Beyer die Produktionsfirma Augusts Film.



Sein internationaler Durchbruch als Regisseur gelang ihm jedoch mit palästinensischen Themen.

Mit Nazareth 2000 - The Story, Rana's Wedding - Jerusalem another Day und Ford Transit verschaffte er sich große Anerkennung bei der internationalen Filmkritik.

Paradise Now, der seine Weltpremiere auf der Berlinale 2005 feierte, galt als bei der Fachpresse und beim Publikum als Favorit für den Goldenen Bären und war der meistdiskutierte Film des Festivals.

FILMOGRAPHIE

The Idol, 2015

Omar, 2013

Paradise Now, 2005

Ford Transit, 2002

Rana's Wedding (Jerusalem, Another Day), 2002

Nazareth 2000 - The Story, 2001

De Arabieren van 2001 & Het Spijkerkwartier, 1999/2000

The Fourteenth Chick, 1998

The 13th, 1997

Onverwachte Natuur, 1996 (6 Folgen für VARA TV)

Curfew (Produktion), 1993

Paper House, 1992

Long Days in Gaza (Produktion), 1991

To whom it may concern, 1991

Dar O Dour (Produktion), 1990



VORFÜHRUNGEN

29.12.03 mon ami Weimar (pre-premiere)
13.1.04 Cinenova Cologne Premiere
15.-25.1.04 Mittelmeer Film Festival Heidelberg
22.1.-4.2.04 Metropolis Dresden
ab 22.1.04 Eiszeit Berlin
22.1.-4.2.04 Filmhaus Cologne
22.1.-18.2.04 Hamburg (22.-28.1. 3001 Kino, 5.-11.2. Zeise
Kinos)
ab 22.1.04 Maxim Munich
29.1.-11.2.04 Leipzig (29.1.-4.2. naTo, 5.-11.2. CineDing)
29.1.-11.2.04 Orfeo's Erben Frankfurt
12.-18.2.04 Brotfabrik Bonn
13.-18.2.04 Kino im Künstlerhaus Hannover
19.2.-3.3.04 Cinema Münster
19.-25.2.04 Thalia Augsburg
23.-25.02.04 Koki Esslingen
26.2.-3.3.04 Mephisto Ulm
2.-3.3.04 Weitwinkel Kino Singen
ab 4.3.04 Casablanca Oldenburg
4.-17.3.04 Filmtheater an der Gathe Wuppertal
4.-10.3.04 Cinémayence Mainz
5.-9.03.04 Studiokino "Eisenstein", Quedlinburg
7.-10.3.04 Kommunales Kino Lübeck
11.-17.3.04 Lichtspieltheater Wundervoll Rostock
20.-24.3.04 Black Box Düsseldorf
27.-31.3.04 Lumière Göttingen
1.-7.4.04 Kulturfabrik Mittelherwigsdorf
19.4.04 Schauburg Kino Gelsenkirchen
21.-23.4.04 Café Trauma Marburg
21.-28.4.04 Filmhaus Nuernberg
22.-25.4.04 Kulturverein Platenlaase Jameln
22.-28.4.04 Cinema Quadrat Mannheim
29.4.-4.5.04 Kino 46 Bremen
29.4.-3.5.04 Kino achteinhalb Saarbruecken
30.4.-3.5.04 Endstation Kino Bochum
5.5.04 Citydome Sinsheim
6.-12.5.04 Filmgalerie Regensburg
6.-12.5.04 Lichtspiel Bamberg
12.+13.5.04 Kino im Sprengel Hannover
19.5.04 Cinemaxx Heilbronn
27.5.04 Uni-Kino Köln
3.-9.6.04 Melodie Kino Potsdam





10.-16.6.04 Kinoklub Erfurt
1.-14.7.04 Friedrichsbau-Apollo Freiburg
1.-27.7.04 Subiaco Kinos Alpirsbach
5.7.04 Open Air Berlin
8.+9.7.04 Kino im COMMA Gera
2.-8.8.04 Filmmuseum Potsdam
22.-24.9.04 Lux-Kino Halle/Saale
23.+26.9.04 Kommunales Kino Achim
26.9.04 Kino im mon ami Weimar
7.-13.10.04 Kinemathek Karlsruhe
21.-24.10.04 Kleine Fluchten Schomdorf
17.11.04 Brotfabrik Bonn
24.11.2004 KoKi Leverkusen
02.-8.12.2004 Lichtwerk Bielefeld
9.-15.12.2005 Thalia Augsburg
13.-22.12.04 Filmhaus Köln
17.-26.01.05 Arabisches Filmfestival Tübingen
21.-23.01.05 Filmwochenende Würzburg
10.+13.05.05 Filmmuseum Frankfurt
19.-24.05.05 Filmladen Kassel
20.05.2005 Ried-Casino Nauheim
24.+25.05.05 Kino in der Brotfabrik Bonn
27.07.2005 Filmhaus Nürnberg
28.09.2005 Caligari-Kino Ludwigsburg
22.03.2006 VHS Ulm
25.-28.05.06 Mobiles Kino Nürnberg
26.05.2007 Open Ohr Festival Mainz
3.-9.01.2008 Eiszeit Kino Berlin
16.06.2008 Rexkino Darmstadt
03.09.2008 Filmpalette Köln
13.-19.11.08 Kommunales Kino Kiel
17.+18.02.11 Kino im mon ami Weimar
17.-24.04.11 Karlstorkino Heidelberg
31.01.2016 Kino in der Pumpe Kiel
07.02.2016 B-Movie Hamburg

FESTIVALS

Semaine Internationale de la Critique, Festival de Cannes
May '02
Biennale des Cinéma Arabes a Paris, June '02
Screening in Ramallah, Al Kasabah Theatre, June '02
The World Film Festival in Montreal, Aug. '02
Reprise program of WFM in Quebec City, Aug. '02
Marrakech Film Festival Sept. '02
Dutch Film Festival Utrecht Sept. '02
Festival do Rio BR 2002, Oct. '02
Carthage Film Festival, Oct. '02
Washington International Film Festival, Arabian Sights, Oct.
'02
International Film Festival Cairo, Oct. '02
Cinéma Méditerranéen Montpellier, Oct. '02
Film Festival San Francisco, Nov. '02
BFI London Regus Film Festival, Nov. '02
Brussel Film Festival, Nov. '02
Thessaloniki International Film festival, Nov. '02
Arte Mare Festival, Bastia, France, Nov. '02
Istanbul International Film Festival, Nov. '02
International Mediterranean Film Festival Cologne, Dec. '02
Mittelmeer Filmfestival, Dec. '02
International Film Festival Goteborg, Jan. '03
Palestinian Film Festival New York, Jan. '03
Palm Springs Film Festival, Jan. '03
Cleveland Film Fest, March '03
NATFILM Danmark, March '03
Film Femme D'Afrique, Dakar, April '03
Hong Kong International Film Festival, April '03
Buenos Aires International Film Festival, April '03
Palestinian Filmfestival, Chicago, April '03
Open Doek, Turnhout, April '03
disorientation, Berlin, April '03
Human Rights Film Festival, Freiburg, May '03
Festroia Film Festival, Lisbon, June '03
Human Rights Film Festival New York, June '03
Human Rights Film Festival, Edinburgh, June '03
Bite The Mango Film Festival, Yorkshire, June '03
Napolifilmfestival 2003, Napels, July '03
ICA, London, July '03



5th Cinemaya Festival of Asian Cinema, New Delhi, July '03
Otranto Film festival, July '03
Gwangju International Film festival, Korea, Aug. '03
Cuenca Film Festival Ecuador, Oct. '03 Italy, Oct. '03
Exile Film Festival, Gotenborg, Zweden, Oct. '03
Kolkata Film Festival, India, Nov. '03
Med Film Festival, Rome, Italy, Nov. '03
World Cinema Festival, Cape Town, South Africa Nov '03
Festival Internacional de Cortometraje y Cine Alternativo de Benalmádena, Spain, Nov '03
Palestinian Filmfestival Moscow, Russia, Nov '03
Arab Film Festival Bologna, Italy, Dec '03
International Film Festival of Human Rights, Barcelona, Spain, Dec '03
Filmtage Augsburg, 2003
Kinder- und Jugend Filmfestival Schlingel, 2003
Unabhängige Filmtage Osnabrück, 2003
Arabisches Filmfestival Tübingen, 2005
Internationales Filmwochenende Würzburg, 2005

AUSZEICHNUNGEN

Marrakech Film Festival, beste Darstellerin
Cinéma Méditerranéen Montpellier, Antigone d'Or, Prix de la Critique, Prix des Étudiants
Arte Mare Festival Bastia, Grand Prix du Jury
Internationales Mittelmeerfestival Köln, Bester Film



DIRECTOR'S STATEMENT

Wenn abnormale Zustände wie Barrikaden und Besetzung alltägliche Realität werden, werden Liebe und Heirat zu Fiktion. So sieht das Leben in Palästina heute aus. Dies wollte ich mit den Mitteln des Kinos ausreizen.

Im Film versucht man oft, Realität zu diktieren um Fiktion zu kreieren, seinen eigenen Ort und seine Zeit in der Gegenwart zu schaffen. Aber Realität lässt sich nicht einfach diktieren, besonders nicht in Palästina.

Bei diesem Film hatte ich das Gefühl, die Realität diktiert mich. Es wurde ein verdammter Kampf zwischen Realität und Fiktion in einem Land, in dem das Normale absurd erscheint und das Absurde normal. Ich habe erkannt, dass der Kampf fair sein und ich – um ihn zu gewinnen – ehrlich bleiben muss.

Denn wenn du deinen Ängsten, deiner Kreativität und deinen Schwächen – und denen deiner Umgebung – ehrlich und aufrichtig begegnest, dann werden dich dein Instinkt und deine Spontaneität nicht im Stich lassen.

Obwohl es keine Sieger gibt, kann die Herausforderung dieses verwirrenden Kampfes selbst zu einer außergewöhnlichen Erfahrung werden.

Einen Tag im Leben einer jungen palästinensischen Frau zu beobachten, wurde zur Suche nach Realität und Fiktion, Schönheit und Trost, Passion und Obsession, Verwirrung und Ehrlichkeit in der Wüste von Wahl und Kompromiss, die der Film ist ... und das Leben.

Der Film berührt mich noch immer. Ich weine, obwohl ich ihn hundert Mal gesehen habe. (Hany Abu-Assad)



INTERVIEW

mit Hany Abu-Assad

Können Sie etwas zum Making-Off des Films erzählen?

Wenn Besetzung Realität und Alltag ist, dann wird die Realität Fiktion. Unter der Besetzung fühlen wir das überall; bei jeder Bewegung... Du musst dich in einem illegalen System zurechtfinden, dem der Besetzung. Film ist da keine Ausnahme. Wenn du unter Besetzung einen Film drehst, musst du dich mit einer Menge unerwarteter Situationen auseinandersetzen. Darum war es die Hölle, unter Besetzung zu drehen. Wir wurden in vielen Situationen bedroht und haben unser Bestes getan, den Film so gut wie möglich zu machen. Wir haben die Situation aber auch genutzt, um unsere Geschichte zu erzählen.

Das war Teil des Konzepts. Es ist weder einfach unter Besetzung zu drehen, noch unter Besetzung zu leben. Der Film ist ein Teil des Lebens und es war nicht einfach.

Warum haben Sie sich entschieden, den Film an den Originalschauplätzen Jerusalem und Ramallah zu drehen anstatt die Besetzung zu inszenieren?

Weil die Besetzung für mich bereits eine Bühne ist, in dem Sinne, dass Besetzung in Form von Straßenblockaden etwas ist, was nicht als Teil des Lebens betrachtet werden sollte; es ist wie Science Fiction.

Daher habe ich Originalschauplätze als Bühne benutzt, weil das für mich bereits Science Fiction ist, etwas Unreales. Können Sie uns ein oder zwei Beispiele von Situationen geben, die während der Dreharbeiten passiert sind, um uns eine Vorstellung davon zu geben, was es heißt...

Wir wollten die Schlusszene an einer echten Straßensperre drehen. Am Anfang wollten die Soldaten uns nicht erlauben, an diesem Ort zu drehen. Sie sagten es sei militärisches Sperrgebiet. Wir haben erwidert, dass so ein Gebiet Grenzen haben müsse: „Bitte sagen Sie uns, wo die Grenzen sind, wir würden gerne die Karte sehen, so dass sie uns die





Grenzen des militärischen Sperrgebietes zeigen können“. Sicher hat Besatzung keine Grenzen, weil sie etwas Unethisches ist. Wir haben dann aber diesen Begriff „militärisches Sperrgebiet“ missbraucht/gebraucht, um Grenzen zu ziehen. Und am Ende, nach langem Streit haben wir eine Linie als Grenze ausgemacht. Wir haben die Kamera hinter dieser Grenzlinie positioniert, um durch sie hindurch und über sie hinweg filmen zu können. So konnten wir letztendlich die Schlusszene drehen, indem wir diese Art der illegalen/legalen Begrifflichkeiten genutzt haben.

Haben Sie noch ein weiteres Beispiel?

Als unsere palästinensischen Schauspieler israelische Militäruniformen getragen haben: Die echten Soldaten kamen und wunderten sich, was dort vor sich ging. Sie wollten wissen, wer dies ist und wer das ist und ob wir eine Genehmigung hätten. Schlussendlich konnten wir sie überzeugen, einfach zuzugucken was wir machen und haben ihnen erzählt, dass wir nur einen Film drehen. Plötzlich kam einer der Soldaten auf mich zu und sagte: „Hör mal, wir machen das nicht so, wir sind viel barscher. Die sind zu sanft zu ihr.“ Die echten Soldaten kamen zu mir und haben mir erklärt, dass sie in einer solchen Situation viel brutaler wären. Sie haben mich gefragt, ob sie mir das mal zeigen sollten und ich habe erwidert „nein, nein bloß nicht, ich brauche meine Schauspielerin noch ein paar Tage länger und möchte sie nicht mit einer gebrochenen Hand sehen“. Und wir haben die Szene weitergedreht. Für mich war es unglaublich, dass die echten Soldaten uns dabei zugeschaut haben, wie wir eine Szene darüber gedreht haben, was sie täglich tun; verständlich, dass sie Regie führen wollten...

Wenn Sie den Film unter diesen schwierigen und herben Umständen der Besatzung gedreht haben – gab es die Gefahr, dass Sie die Geschichte der jungen Frau aus den Augen verlieren, dass die Besatzung wichtiger wurde als das Innenleben der jungen Frau?

Ich habe versucht, eine Balance zwischen beidem zu erreichen. Ich war bemüht, eine durchgängige, ganzheitliche Lösung zu finden. Wenn sie zum Beispiel innerlich sehr ängstlich ist, ist die Außenwelt auch angsteinflößend. Wenn sie verletzt ist, sehen wir wie in der äußeren Welt ein Haus

zerstört wird. Die ganze Zeit über habe ich versucht, eine Parallele zwischen ihrer inneren und äußeren Erfahrung als ganzheitliche Situation herzustellen.

Aber es bleiben zwei Geschichten, die der Besatzung und die der jungen Frau?

Es sind zwei Geschichten an einem Ort, weil unsere Situation heute sehr verwirrend geworden ist. Du kannst kein geregeltes Leben führen, weil du, wenn du zum Beispiel zur Arbeit gehen willst, zehn Checkpoints passieren musst. Immer geht man das Risiko ein, getötet zu werden. Das macht dein Leben schier zum Abenteuer. Wir leben nahezu in einem Spielfilm, unser Leben ist beinahe zu einem Fiction-Film geworden. Und ich habe diese Situation und dieses Konzept genutzt, um die Geschichte zu erzählen.

Warum haben Sie sich entschieden, diese Geschichte von einer jungen Frau zu erzählen, die von ihrem Vater in eine Situation gezwungen wird, die für sie ziemlich unerträglich und schwierig ist?

Für mich gibt es zwei Elemente in der Geschichte, die beachtenswert sind und es wert machen, sie zu verfilmen: Zum ersten, dass es eine reale Geschichte ist. Als ich die Geschichte gehört habe, dachte ich, es sei die ideale Story für einen Film, weil der wichtigste Faktor im Film die Bewegung ist. Sie sucht nach ihrer Liebe, indem sie sich die ganze Zeit bewegt. Und im Kino geht es um Bewegung und die Dynamik der Entwicklung. Zum zweiten können wir durch diese Bewegung die Umgebung zeigen und ich kann zwei Vögel mit einem Stein schlagen – wie wir auf arabisch sagen. Darum fand ich, dass es eine gute Geschichte für einen Spielfilm ist. Das letzte Element ist die Deadline. Im Kino, im Filmgeschäft hast du ständig eine deadline, zum Beispiel, dass etwas vor vier Uhr passieren muss. Und diese Deadline gibt der Geschichte Spannung. Die Leute fragen sich, was passieren wird. Wird sie es schaffen, vor vier Uhr zu heiraten oder wird es ein Desaster geben? Diese Elemente finde ich gut für einen Film, weil es im Film immer um Dynamik, um Spannung und um die Geschichte geht.





Können Sie noch etwas über die reale Geschichte des Films sagen?

Die Drehbuchautorin ist Liana Badr. Liana Badr ist eine palästinensische Schriftstellerin, die Romane geschrieben hat. Ich glaube, einige ihrer Bücher wurden ins Deutsche übersetzt. Es ist ihre eigene Geschichte. Ihr Vater wollte, dass sie jemanden von der Liste heiratet, auf der er Männer zusammengestellt hatte, die er als gute Ehemänner für sie betrachtete. Sie aber war in einen anderen Mann verliebt, der heute der palästinensische Kulturminister ist, damals aber noch Student war. In den Augen ihres Vaters war er nicht der ideale Ehemann. Sie machte fast genau das, was im Film passiert: morgens um sechs Uhr wegrennen, ihren Geliebten suchen, ihn vor vier Uhr nachmittags heiraten. Sonst hätte ihr Vater sie gezwungen, nach Ägypten zu gehen... Das ist doch eine unglaubliche Erfahrung!

Also ist ihre Geschichte die einer starken, kämpferischen Frau. Hatte sie die selben äußeren Umstände oder waren sie damals anders?

Nein, es war ein anderer Ort. Es war in Amman, glaube ich, nicht in Jerusalem. Aber noch mal, ich finde, es ist sehr passend, die Geschichte in Jerusalem zu drehen und gleichzeitig die Probleme von Jerusalem, von Ost-Jerusalem zu zeigen und die Besetzung... Wie gesagt: Zwei Vögel mit einem Stein...

Wurde der Film vor palästinensischem Publikum in Palästina gezeigt und in palästinensischen Communities außerhalb? Gibt es eine besondere palästinensische Reaktion auf den Film?

Ja, die erste Vorführung war in Ramallah und wir hatten Vorführungen in Jerusalem und anderen Orten in Palästina. Die meisten Menschen, die unter solchen Umständen leben fühlten sich dem Film sehr, sehr nah, weil sie sich als Teil der Geschichte erkannt haben. Die meisten Reaktionen waren sehr positiv. Ich war froh ihre Reaktionen zu hören, da ich den Film für sie gemacht habe. Die Besetzung hat ihnen Würde genommen und ich habe versucht, ihnen diese Würde durch eine Geschichte, einen Film zurück zu geben. Ich war sehr froh, dass die Leute den Film so mochten. (Die Fragen stellte Irit Neidhardt, Nazareth August 2003)



mec film
Emdener Str. 48d
10551 Berlin
Deutschland / Germany

+49-30-66766700
info@mecfilm.de
www.mecfilm.de



mecfilm
www.mecfilm.de